

2

Messehalle | Exhibition hall

Freifläche | Outdoor area

Stand-Nr. | Stand number

Name des Ausstellers | Name of exhibitor

Dieses Formblatt ist zu senden an | This form should be returned to:

Name der Messe/Veranstaltung | Name of the trade fair/event:

Leipziger Messe GmbH  
Postfach 10 07 20  
04007 Leipzig

Tel.: +49 341 678-6993  
Fax: +49 341 678-6994  
cleaning@leipziger-messe.de



Leipzig - Germany  
7-10 December 2016

**Bestellschluss/Deadline for orders:  
4. November 2016**

### 1. Grundreinigung des Standes | Basic cleaning of the stand

Berechnung nach Stunden inkl. normaler Geräte- und Materialgestellung sowie aller Zuschläge (Wochenende, Feiertag, Nacht)

Charged by the hour; includes standard equipment and material as well as all surcharges (weekends, public holidays, night work)

vor Messebeginn erwünscht am:  Datum  Uhrzeit

Required before event opens, on:  Date  Time

Einsatzkraft  23,00 €/Std.

Cleaner  23.00 €/hour

### 2. Tägl. abendl. Standreinigung während der Veranstaltung | Daily cleaning of stand (evenings)

Fußbodenpflege inkl. Säuberung der Standeinrichtung ohne Exponate (gesamte Veranstaltungslaufzeit)

Cleaning of floors and stand furnishings but not exhibits (for the full duration of the event)

1,00 €/m²/Tag Fläche:  m²

1.00 €/m²/day Area:  m²

### 3. Teppichshampooierung | Carpet shampooing

erwünscht am:  Datum  Uhrzeit  Fläche

Required on:  Date  Time  Area

3,50 €/m²  m²

3.50 €/m²  m²

### 4. Glasreinigung im Messestand | Glass cleaning within stand area

inkl. Gestellung aller Geräte und Leitern bis 4 m

incl. provision of all equipment and ladders up to 4 m in height

Glasreinigung erwünscht am:  Datum  Uhrzeit

Cleaning of glass required on:  Date  Time

25,00 €/Std.

25.00 €/hour

Alle Preise gelten zuzüglich der gesetzlich gültigen Umsatzsteuer.

All prices plus VAT at the legally applicable rate.

Wir erteilen unter Anerkennung der Allgemeinen und Besonderen Geschäftsbedingungen der Leipziger Messe, der Technischen Richtlinien und unter Beachtung der Hinweise zur Standreinigung den Auftrag.

We accept the General and Special Terms and Conditions of Business of Leipziger Messe and the Technical Guidelines, have taken into account the Notes on cleaning of stands and wish to place the order.

Sofern zutreffend: | Where applicable:

Die Bestellung erfolgt im Namen und auf Rechnung des Ausstellers (siehe oben).  
The order is placed in the name and on the account of the exhibitor (see above).

Postalischer Rechnungsempfänger ist ein Dritter (siehe Bestellblatt I1).  
Receiving agent is a third party (see form I1).

Firma | Company

Ansprechpartner | Contact

Straße | Street

Telefon | Phone

Fax

PLZ/Ort, Land | Postcode, ZIP/Town, Country

E-Mail | e-mail

Umsatzsteuer-Identifikationsnummer (UST-ID-Nr.) | VAT-ID-Number

Unterschrift in Druckbuchstaben | Signature in block letters

Firmenstempel, Datum, Unterschrift | Company stamp, Date, Signature



2

Messehalle | Exhibition hall

Freifläche | Outdoor area

Stand-Nr. | Stand number

Name des Ausstellers | Name of exhibitor

## 5. Exponatreinigung | Cleaning exhibit

inkl. Gestellung aller Geräte und Leitern bis 4 m

incl. provision of all equipment and ladders up to 4 m in height

Reinigung der Exponate im Messestand erwünscht am:

Datum

Uhrzeit

Cleaning of glass required on:

Date

Time

25,00 €/Std.

25.00 €/hour

## 6. Waschen der Ausstellungsfahrzeuge | Washing of exhibition vehicles

Erwünscht am | Required on:

Datum | Date

Uhrzeit | Time

Anzahl | Number

Bitte nehmen Sie Kontakt auf. Wir kommen am  
Please contact us. We arrive in Leipzig on

in Leipzig an und sind unter folgender Tel.-Nr. zu erreichen:  
and can be reached at this telephone number:

Fahrzeugtyp   Type of vehicle	Anzahl   Number	Preis €/Stück Price €/each
PKW, Kleinbus, Anhänger, Kleintransporter, Wohnmobil bis 2,5 t Car, minibus, trailer, pick-up, motorhome up to 2.5 t		21,00
LKW, Anhänger über 2,5 t bis 7,5 t   Lorry, trailer over 2.5 t up to 7.5 t		29,00
LKW, Bus, Anhänger über 7,5 t   Lorry, bus, trailer over 7.5 t		45,00
Sonderfahrzeuge (Wasserfahrzeuge, Luftfahrzeuge u. ä.)   Speciality vehicles (watercraft, aircraft and similar)		69,00

Bitte beachten Sie, dass die Fahrzeugwäsche auf unserem Außenwaschplatz stattfindet und somit erst ab einer Außentemperatur von +5 °C durchgeführt werden kann.

Please note that vehicles will be washed at our outside wash station and therefore may only be washed as of an outside temperature of +5 °C.

## 7. Bedingungen für Standreinigungsarbeiten | Conditions for stand cleaning services

- |   |  |
|---|--|
| <p>7.1 Nur schriftliche Bestellungen und Abmachungen sind verbindlich. Mündliche oder fernmündliche Vereinbarungen bedürfen einer schriftlichen Bestätigung.</p> <p>7.2 Eine termingerechte Ausführung der Arbeiten kann nur dann ordnungsgemäß gewährleistet werden, wenn der Standaufbau 12 Stunden vor Messe-/Ausstellungsbeginn beendet ist. Dienstleistungen in größerem Umfang sind rechtzeitig vorher bekannt zu geben. Höhere Gewalt, Betriebsstörungen und sonstige Schwierigkeiten in der Personalbeschaffung, die der Auftragnehmer nicht zu vertreten hat, entbinden in dem Umfang der Behinderung von den eingegangenen Verpflichtungen des Auftrages.</p> <p>7.3 Beanstandungen sind vom Auftraggeber sofort, jedoch spätestens bis zur täglichen Messeöffnungszeiten (9:00 Uhr) schriftlich oder telefonisch unter Angabe der Messehalle und der Standnummer beim Auftragnehmer (Reinigungsunternehmen, <b>Telefon: 0341 678-6993</b>) anzuzeigen. Ansonsten gilt die Reinigung mit dem täglichen Messebeginn als ordnungsgemäß abgenommen.</p> <p>7.4 Der Auftragnehmer und sein Personal sind gegen Haftpflicht- und Obhutsschäden versichert. Eventuelle Schäden sind sofort in zweifacher Ausfertigung schriftlich dem Auftragnehmer zu melden.</p> <p>7.5 Die in der Preisliste genannten Nettopreise sind für beide Teile verbindlich. Dazu kommt die USt. zum jeweils geltenden Steuersatz. In der Preisliste nicht aufgeführte Sonderarbeiten sind in den angegebenen Preisen nicht inbegriffen und werden gesondert berechnet. Jede angefangene halbe Stunde bei Stundenlohnarbeiten wird voll berechnet. Für die Berechnung der Preise für die Standreinigungen sind die in den offiziellen Objektplänen angegebenen Bruttoflächen maßgebend. Bei mehrstöckigen Ständen werden die weiteren Flächen entsprechend den tatsächlich zu reinigenden Flächen zusätzlich berechnet. Die entsprechend der Standgröße gestaffelten Nachlässe beziehen sich nur auf die normale Standreinigung während der Messe-/Ausstellungsdauer, also nicht auf Grundreinigungen, Glasreinigungen sowie Sonderreinigungen.</p> <p>7.6 Der Betrag für die normale Standreinigung an den Messe-/Ausstellungstagen ist bei der Auftragserteilung bzw. Auftragsbestätigung fällig. Die sonstigen Beträge für Glasreinigung und Sonderarbeiten können nach Ausführung der Arbeiten während der Laufzeit der Messe/Ausstellung kassiert werden. Da alle Leistungen überwiegend lohnintensiver Natur sind, kann Skonto nicht gewährt werden.</p> <p>7.7 Gerichtsstand und Erfüllungsort für beide Teile ist Leipzig. Von diesen Bedingungen abweichende Geschäftsbedingungen in den Bestellungen sind unwirksam.</p> | <p>7.1 Only written orders and agreements are binding. Arrangements made verbally or by telephone require confirmation in writing.</p> <p>7.2 A guarantee that work will be carried out properly and by the time requested can only be given if the setting up of the stand has been completed at least 12 hours before the start of the trade fair/exhibition. Any additional services must be ordered in advance and in good time. The contractors accept no liability for cases of force majeure, hold-ups or shortage of personnel for which they are not responsible, and in such cases shall be released from their contractual obligations.</p> <p>7.3 If the customer has any complaints he/she must inform the cleaning contractor by <b>telephone +49 341 678-6993</b> or in writing immediately and no later than the daily opening time of the trade fair (9 a.m.), stating the exhibition hall and stand number, otherwise when the trade fair opens the cleaning will be deemed to have been carried out properly.</p> <p>7.4 The contractors and their staff have taken out liability insurance and insurance against loss and damage and must be notified immediately in writing (in duplicate) of any damage that occurs.</p> <p>7.5 The price list is binding for both contracting parties. Prices are strictly net and are subject to the current rate of VAT. Any special services not described in the price list are not included in the prices given and will be charged separately. Where hourly rates apply, each half hour or part thereof will be charged for in full. Prices for stand cleaning are based on the gross areas specified in the official plans. The additional areas to be cleaned in multi-storey stands will be charged according to the actual area in m<sup>2</sup>. Discounts for stand size apply only to standard daily cleaning during the event and not to thorough cleaning after the stand has been set up or cleaning of glass or other special cleaning services.</p> <p>7.6 Charges for standard daily cleaning during the event are due when the order is placed/confirmed. Charges for glass cleaning, basic cleaning after the stand has been set up and special services may be collected upon completion of work during the event. Discounts cannot be granted as all these services involve high labour costs.</p> <p>7.7 Leipzig shall be the place of jurisdiction and performance for both contracting parties. Any conditions included in orders and deviating from these conditions shall be null and void.</p> |
|---|--|

Alle Preise gelten zuzüglich der gesetzlich gültigen Umsatzsteuer.

All prices plus VAT at the legally applicable rate.

Firmenstempel | Company stamp

Datum | Date

Unterschrift | Signature

Diese Seite gilt nur in Verbindung mit der unterschriebenen Seite 1 des Bestellblattes C1.

This page is valid only in association with the signed page 1 of order form C1.

